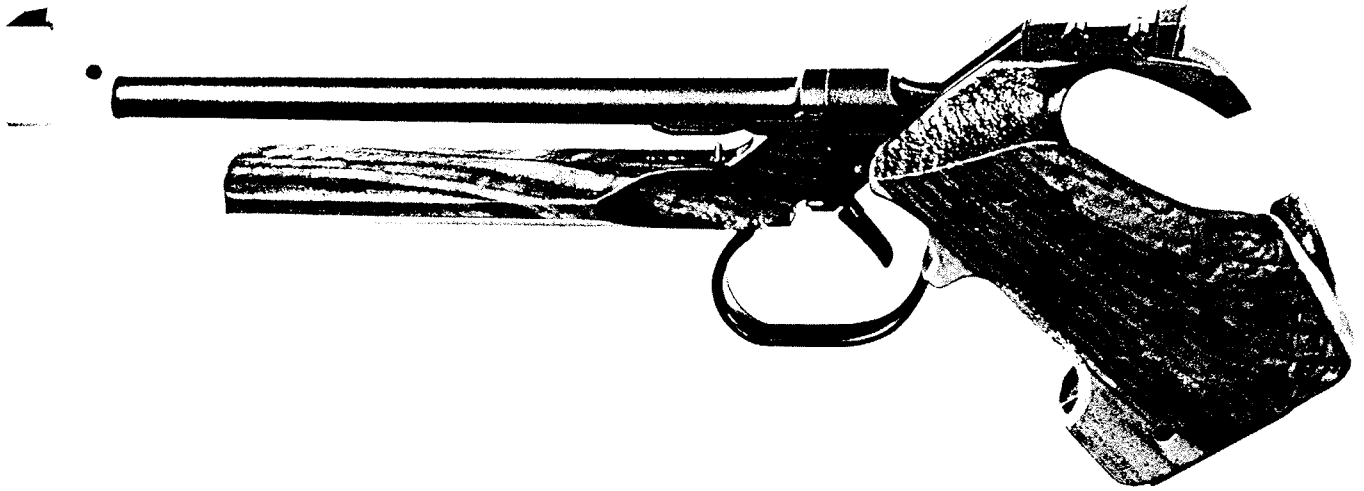


HAMMERLI 152

Electronic



Nur zur Information
Wird bei Änderung oder
Nachfrage nicht ausgetauscht

Instruktionen
Instructions
Instructions
Instrucciones

D

Inhaltsverzeichnis

	Seite:
1 Überprüfen der Pistole nach Erhalt	4
2 Bedienungsanleitung	4
2.1 Batterie einsetzen	4
2.2 Strom einschalten	4
2.3 Entladen	6
2.4 Laden und Schiessen	6
3 Service-Anleitung	8
3.1 Batterie und Kontakte	8
3.2 Reinigung der Pistole	8
3.3 Zerlegen der Pistole	10
3.4 Griffschalen-Anpassung	12
3.5 Abzugregulierung	12
3.6 Visierung	14
3.7 Zündstiftwechsel	16
4 Allgemeine Hinweise	18
4.1 Trockentraining	18
4.2 Munition	18
4.3 Reparaturen	18
4.4 Ersatzteile	18
4.5 Garantie	20
4.6 Sicherheit	20
5 Technische Daten	22
6 Bestandteil-Liste mit Explosiv-Foto	24
7 Check-Liste bei Störungen	30

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Ratsschläge und Instruktionen vor dem Auspacken und dem ersten Schiessen mit der neuen Hämmerli 152 Matchpistole aufmerksam durch.



E

Contents

	page
1 Checking the pistol on receipt	5
2 Instructions for use; detailed:	5
2.1 Fit battery	5
2.2 Switch on power	5
2.3 Unload	7
2.4 Load and shoot	7
3 Instructions for service	9
3.1 Battery and contacts	9
How to:	
3.2 Clean the Pistol	9
3.3 Dismantle the pistol	11
3.4 Fit the grip plates	13
3.5 Adjust the trigger	13
3.6 Sights	15
3.7 Change of firing pin	17
4 General remarks	18
4.1 Dry-firing	18
4.2 Ammunition	18
4.3 Repairs	18
4.4 Spare parts	18
4.5 Guarantee	21
4.6 Safety	21
5 Technical data	22
6 List of spare parts and exploded view	24
	23
7 Check list in case of a technical fault	30

Before unpacking and accepting your new Hämmerli 152 Free Pistol, please read the following instructions.

F

Table des matières

1 Contrôle du pistolet à la réception	5
2 Mode d'emploi	5
2.1 Mise en place de la batterie	5
2.2 Mise en circuit	5
2.3 Décharger	7
2.4 Charger et tirer	7
3 Instructions de service	9
3.1 Batterie et contacts	9
Nettoyage du pistolet	9
3.3 Démontage du pistolet	11
3.4 Adaptation des coquilles (poignée)	13
3.5 Réglage de la détente	13
3.6 Dispositif de visée	15
3.7 Changement de la tige de percussion	15
4 Indications générales	19
4.1 Entraînement à sec	19
4.2 Munition	19
4.3 Réparations	19
4.4 Pièces détachées	19
4.5 Garantie	21
4.6 Sûreté	21
5 Renseignements techniques	22
6 Liste détaillée avec photographie des pièces détachées	24
	23
7 Contrôles lors de dérangements	31

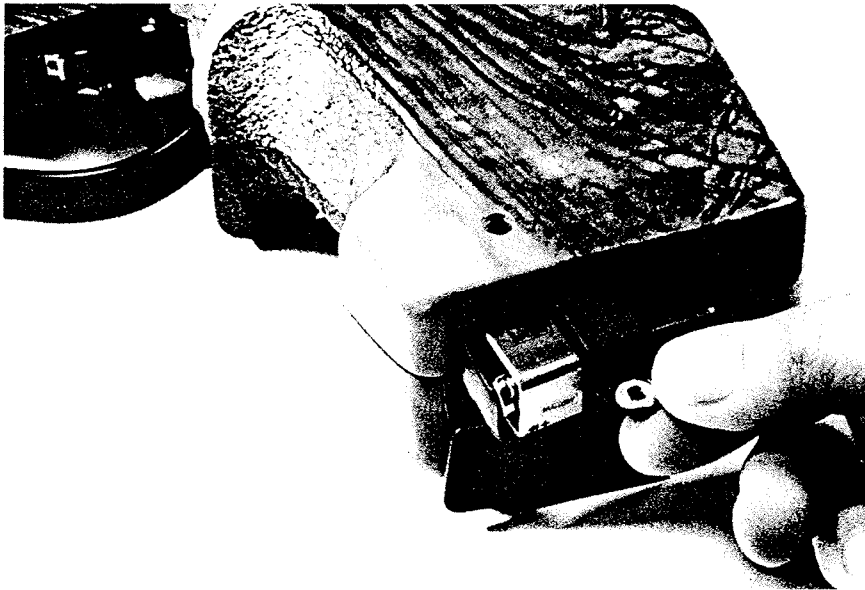
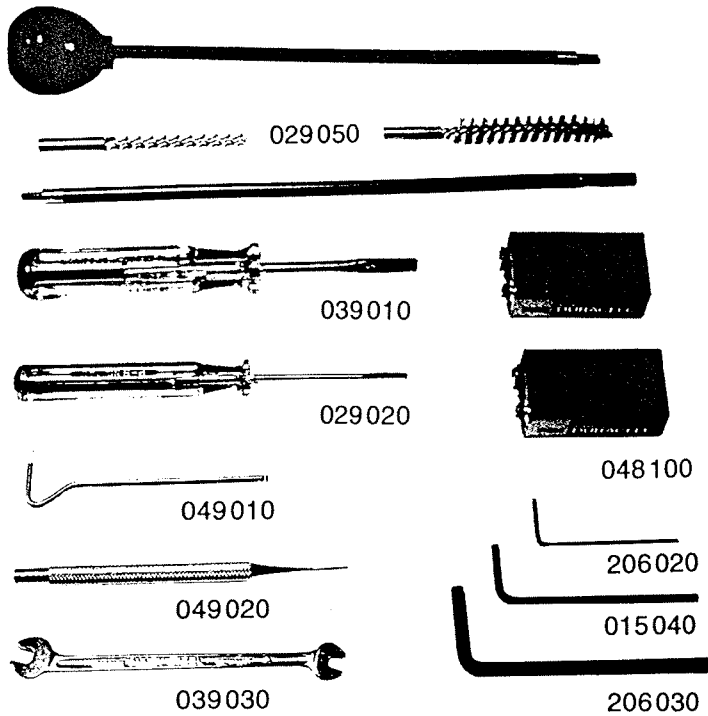
Veillez lire les conseils qui suivent avant de déballer et de manipuler votre nouveau Pistolet de match Hämmerli 152.

E

Contenido

1 Examen de la pistola al recibirla	5
2 Instrucciones para su uso	5
2.1 Colocación de la batería	5
2.2 Conexión de la energía	5
2.3 Descargar	7
2.4 Cargar y disparar	7
3 Instrucciones para su mantenimiento	9
3.1 Batería y contactos	9
Limpieza de la pistola	11
3.3 Desmontaje del arma	11
3.4 Ajuste de las cachas	13
3.5 Ajuste del disparador	13
3.6 Miras	15
3.7 Cambio de la aguja percutora	17
4 Advertencias generales	19
4.1 Entrenamiento en seco	19
4.2 Munición	19
4.3 Reparación	19
4.4 Piezas de repuesto	19
4.5 Garantía	21
4.6 Normas de seguridad	21
5 Datos Técnicos	22
6 Lista de partes de repuesto y fotografía con detalles de partes	25
	23
7 Lista de comprobación en caso de fallas	31

Antes de desembalar y aceptar su nueva pistola libre electrónica Hämmerli Modelo 152, por favor lea las siguientes instrucciones:



D

1 Überprüfen der Pistole nach Erhalt

Trotz sorgfältigster Verpackung war Ihre Pistole auf dem Transport vielen Gefahren ausgesetzt. Prüfen Sie deshalb Ihre neue Waffe sofort nach Erhalt:

1. Ist die Verpackung in Ordnung oder weisen Spuren auf starke Schläge oder Stöße hin?
 2. Kontrolle von Griffschalen, Visierung etc.
 3. Allgemeines Aussehen der Pistole
 4. Vollständigkeit des Zubehörs (Abb. 1)
- Melden Sie allfällige Schäden **sofort** dem Postamt oder dem Spediteur und verlangen Sie eine entsprechende Schadenbestätigung. Diese senden Sie uns, damit wir unverzüglich die erforderlichen Schritte für eine kostenlose Schadenbehebung einleiten können.

2 Bedienungsanleitung

- 2.1 **Batterie einsetzen** (Abb. 2):
 1. Abdeckblech (047081) ausschwenken und Batterie (048100) mit Anschlüssen in Richtung Laufmündung an Druckknopfkontakte (048050) anschliessen. **Wichtig: spielfreier Kontakt!**
 2. Batterie-Auszieher (048120) über Batterie stülpen, Batterie in Griffschale einführen und Abdeckblech einschwenken. Beachten, dass die Anschlusskabel nicht verklemt werden.
- 2.2 **Strom einschalten**
 1. Kippschalter in Richtung «Elektro-Pfeil» kippen, nach 2 Sekunden (bei neuer Batterie) erlischt die rote Leuchtdiode und leuchtet in immer längeren Intervallen kurzzeitig auf (Aufladen des Kondensators).

E

1 Checking the pistol immediately upon receipt

Your pistol has been exposed to many hazards during transit, despite the most careful method of packing. Please check your new weapon immediately upon receipt, especially in respect of the following points:

1. Is the packing in good condition, or does it show signs of hard blows or knocks?
2. Check the wooden grips, sights, etc.
3. Note the general appearance of the pistol.
4. Check complement of accessories (Ill. 1)

Report any eventual damage at once to the Post Office or to the Forwarding Agent an demand written confirmation of the damage. Send this document to us in order to enable us to take all the necessary steps, without delay, so as to obtain compensation for any damage caused in transit.

2. Instructions for use

2.1 Fitting the battery (Illustration 2)

1. Swivel cover plate (047 081) and connect battery (048 100) with press button contacts (048 050) terminals towards the muzzle.

Important: contact must be motionless.

2. Draw battery extractor strap (048 120) over battery, insert battery into grip plate and close battery space with cover plate. Please avoid jamming the connection wires.

2.2 Switch power on

1. Tip tumbler switch over to green lamp. After 2 seconds (when a new battery is in use) the red control lamp glows and extinguishes at intervals becoming shorter (signs that condenser is being charged).

F

1 Vérification du pistolet à la réception

Malgré son emballage extrêmement soigné, votre pistolet a été exposé pendant le transport à de nombreux risques. Examinez donc votre pistolet dès réception, pour vous assurer qu'il est en parfait état, selon les critères suivants:

1. L'emballage est-il intact, ou présente-t-il des traces de coups ou de chocs violents?
2. Plaquettes de poignée, visée etc.,
3. Aspect général de l'arme.
4. Les accessoires (selon Illustration 1) sont-ils tous présents?

Annoncez **immédiatement** les dégâts que vous auriez éventuellement constatés au bureau de poste ou à l'expéditeur en demandant un constat de dommages. Adressez-nous ce dernier afin que nous puissions aussitôt entreprendre les démarches nécessaires pour une réparation gratuite des dommages.

2 Mode d'emploi

2.1 Mise en place de la batterie (illustr. 2)

1. Faire pivoter la plaque de couverture (047 081) et connecter dans le sens de la bouche du canon les pôles de la batterie (048 100) au commutateur (048 050). **Important: contact serré!**
2. Glisser la bande d'extraction de la batterie (048 120) latéralement à demi-longueur sur le côté de celle-ci, introduire la batterie dans la poignée et replacer la plaque de couverture. Veiller à ce que les câbles de connection ne soient pas coincés.

2.2 Mise sous tension

1. Enclencher le bouton de contact direction «flèche électrique» (Elektro-Pfeil), après 2 secondes (avec batterie neuve) la diode lumineuse rouge s'éteint pour s'éclairer en courts intervalles toujours plus longs, (chargement du condensateur).

E

1 Examen de la pistola al recibirla

Su pistola ha estado expuesta a muchos riesgos durante el transporte, a pesar de los más cuidadosos sistemas de empaque.

Por favor compruebe el estado de su nueva arma inmediatamente la reciba, prestando especial atención a los siguientes puntos:

1. Está el empaque en buenas condiciones o muestra por el contrario señales de haber sido golpeado o aplastado.
2. Compruebe el estado de las cachas, miras etc.
3. Revise la apariencia general de la pistola.
4. Acompañan a la pistola los accesorios? (Ilustración 1).

Denuncie inmediatamente cualquier daño a la Oficina Postal ó al Agente expedidor, reclamando un certificado del daño. Envíenos este documento para poder obtener prontamente la compensación por el daño causado en el transporte. Conserve el empaque exterior para la inspección postal.

2 Instrucciones para su uso

2.1 Batería y Contactos (ilustración 2)

Colocación de la batería

1. Retire la placa cobertora (047 081) y conecte la batería (048 100) con el terminal de contacto a presión (048 050), colocando los terminales hacia la parte delantera del cañon. **Importante: El contacto debe ser muy bueno.**

2. Coloque el extractor de la batería (048 120) bajo la batería, coloque la batería en la cacha y tape el espacio para la batería con la cubierta. Tenga cuidado de no aplastar los cables conectores.

D

Auch wenn bei angebrauchter Batterie das Aufleuchten der roten Diode mehrere Sekunden (bis 30) dauert, ist Ihre Pistole immer sofort nach dem Löschen der roten Diode betriebsbereit. Die grüne Leuchtdiode darf nur während der Betätigung der Abzugzunge aufleuchten.

2.3 Entladen

1. Strom ausschalten
2. Öffnen der Ladeklappe durch Heben des Ladehebels (042200) nach oben bis zum Anschlag.
3. Bei offener Ladeklappe den Lauf von hinten durch die Öffnung in der Griffschale kontrollieren und sicherstellen, dass sich keine Fremdkörper darin befinden.
4. Kontrolle der Laufmündung auf Beschädigungen.
5. Ladeklappe schliessen, Strom einschalten und leer abdrücken.

2.4 Laden und Schiessen

(Strom eingeschaltet)

1. Ladehebel (042200) öffnen bis zum Anschlag (ansonst Zündstift nicht gespannt wird) und zurückgehen lassen bis in die Ladestellung, d.h. bis Auswerfer mit Lauf bündig ist.
2. Patrone .22 long rifle in Patronenlager einführen.
3. Ladeklappe mit Ladehebel **ganz** schliessen. (Um eine allfällige unbeabsichtigte Schussauslösung bei **extrem niedrigem Abzugsgewicht** auszuschliessen, sind bruske Manipulationen an der Waffe z.B. allzuruckartiges Schliessen der Ladeklappe oder heftige Bewegungen mit derschussbereiten Pistole zu vermeiden. Als beste Vorbeugemassnahme empfehlen wir, während des Ladevorganges den Strom auszuschalten.)
4. Die Pistole ist schussbereit.
5. Auslösen des Schusses durch Betätigung der Abzugzunge.
6. Ausziehen der Hülse, indem der Ladehebel mittels sanftem Ruck ganz nach oben bis zum Anschlag gezogen wird.

E

Should the battery have been in use for a certain time already, it may take up to 30 seconds for the red lamp to glow. Nevertheless the pistol is always ready to shoot immediately after extinction of the red lamp. The green control lamp must glow only when trigger is functioned.

2.3 Unload

1. Switch off power
2. Open breech pulling breech lever (042 200) upwards to its end position.
3. Check barrel from the rear side through opening in the grips with breech open in order to make sure that there is no dirt, grease or other material in the bore.
4. Check condition of muzzle for possible damage.
5. Close breech. Breech mechanism must work smoothly. Switch power on and pull trigger.

2.4 Loading and Firing

- (power switched on)
1. Pull the breech lever (042 200) firmly upward to its end position (this is important as otherwise the firing pin will not be cocked) and release into the loading position where the extractor is flush with the rear end of the barrel.
 2. Insert a .22 long rifle cartridge into the chamber.
 3. Close breech **firmly** with breech lever. Keep pistol level and do not manipulate or move violently to avoid unintentional shot release at low trigger weight. (**At extremely low trigger weight** we recommend to switch off power during loading manipulations.)
 4. Your pistol is ready to fire.
 5. Release the shot by touching or pressing the trigger.
 6. Extract empty cartridge pulling breech lever to end position.

F

Même avec une batterie usagée si le voyant lumineux ne s'éclaire qu'après plusieurs secondes (jusqu'à 30) le pistolet, après chargement, est toujours prêt à l'emploi. La diode lumineuse verte ne doit s'allumer qu'au contact de la languette de détente.

2.3 Déchargement

1. Couper le courant
2. Ouvrir la culasse par action sur le levier de chargement (042 200) poussé vers le haut jusqu'à la butée.
3. Avec culasse ouverte contrôler le canon depuis l'arrière, à travers l'ouverture dans la poignée et s'assurer qu'aucun corps étranger ne s'y trouve.
4. Contrôler si la bouche du canon n'a pas subi de dommages.
5. Refermer la culasse, enclencher le courant et faire partir le coup à vide.

2.4 Charger et tirer

- (Courant enclenché)
1. Ouvrir le levier d'armement (042 200) jusqu'à la butée (sans quoi le percuteur ne serait pas armé) et laisser revenir jusqu'à la position de chargement, c'est-à-dire jusqu'à ce que l'éjecteur soit au ras du canon.
 2. Introduire une cartouche .22 long rifle dans la chambre du canon.
 3. Fermer la culasse, **entièrement**. (En cas de départ de coup non provoqué et dû à une **détente très sensible**, des manipulations brusques de l'arme doivent être évitées par ex. fermeture sans ménagement de la culasse ou mouvements violents avec l'arme prête à tirer. A titre de mesure préventive nous conseillons de couper le courant pendant le chargement de l'arme.)
 4. L'arme est alors prête pour le tir.
 5. Faire partir le coup en touchant la languette de détente.
 6. Extraire la douille tirée en déplaçant jusque tout en haut, par une légère saccade, le levier de chargement jusqu'à la butée.

E

2.2 Cierre el contacto eléctrico

Mueva la palanca del interruptor de rotula hacia la lámpara verde. Después de 2 segundos (cuando se usa una batería nueva), la lámpara de control roja se ilumina intermitentemente, con intervalos cada vez más cortos (señal de que el condensador está cargando). Cuando la batería tiene algún uso, puede demorarse hasta 30 segundos en encenderse la luz roja. Sin embargo la pistola esta siempre lista para disparar inmediatamente después de cargarla. La luz vede sólo debe encenderse cuando se opera el disparador.

2.3 Descargar

1. Desconecte la corriente.
2. Abra el cerrojo halando la palanca de cierre del cerrojo (042 200) hacia arriba hasta el tope.
3. Controle el cañon desde atras a través de la apertura de la catcha, con el cerrojo abierto, asegurándose de que no haya suciedad, grasa u otro material en el cañon.
4. Controle la boca del cañon asegurándose de que esté en buen estado.
5. Cierre el cerrojo asegurándose de que su funcionamiento sea suave. Cierre el contacto eléctrico y accione el gatillo.

2.4 Armar y Disparar

- (Con el contacto eléctrico cerrado)
1. Abrir la palanca de cierre (042 200) hasta el resalto (de no hacerlo así la aguja de percusión no se armaría), y dejarla volver atrás hasta la posición de carga, es decir, hasta que el expulsor se junte exactamente con el cañon.
 2. Introducir el cartucho .22 long rifle en la recámara.
 3. Cerrar el cerrojo accionando la palanca de cierre. Téngase el arma horizontalmente, evitándose todo movimiento brusco, especialmente cuando el peso del disparador sea ligero. Cuando el peso del disparador sea extremadamente ligero se recomienda abrir el circuito eléctrico durante el procedimiento de carga.

D

7. Bei nicht abgefeuerter Patrone, Strom ausschalten und entladen.
8. Nach Beendigung des Schiessens Strom ausschalten. Während längerer Schiesspausen (über 1 Monat) Batterie entfernen.
9. Leuchtet die rote Diode länger als ca. 20 Sekunden, muss die Batterie ersetzt werden (nach Abschluss des Schiessprogrammes).

3 Serviceanleitung

Wichtig: Nicht aufgeführte Manipulationen und Regulierungen sollen nur vom Fachmann vorgenommen werden.

3.1 Batterie und Kontakte

1. Lagerung der Batterie: Hersteller empfehlen möglichst bei Temperaturen unter 25 Grad und relativer Luftfeuchtigkeit von max. 65 %.
2. **Die saubere Verbindung zwischen Batterie und Druckknopf-Kontakten ist wesentlich für den störungsfreien Betrieb.** Unter besonderen Umständen (hohe Luftfeuchtigkeit etc.) kann es zur Korrosion an den Kontakten kommen (leichter weisser Belag). Mit einem trockenen rauhen Tuch kann dieser Belag mühelos entfernt werden.
3. Infolge Explosionsgefahr gebrauchte Batterien nicht aufladen und nicht ins Feuer werfen.
4. Es können alle handelsüblichen 9 Volt Batterien (I.E.C./6LF22) verwendet werden.
Wir haben die besten Erfahrungen gemacht mit: Mallory Duracell, MN 1604 (9 V, 500 m Ah).

3.2 Reinigen der Pistole

1. Die Pistole darf unter keinen Umständen mit Spray behandelt werden. Abzugs- und Funktionsteile dürfen nur mit trockener Luft ausgeblasen werden.



E

7. If the cartridge has not been fired switch off power before unloading the pistol.
8. After termination of shooting switch off power. If the pistol will not be used for a longer period of time (more than 1 month) remove battery.
9. If red control lamp glows for longer than 20 seconds battery should be changed (after termination of shooting program).

3 Instructions for service

Important: Manipulations and adjustments which are not mentioned hereafter should be executed by a gunsmith.

3.1 Battery and contacts

1. Storage of battery: Manufacturers recommend temperature below 25° centigrade and humidity of atmosphere of 65 % maximum.
2. **The closed connection between battery and press button contact is essential for functioning free from interference.** Under particular circumstances (high humidity of atmosphere etc.) contacts may suffer from oxydation. This coating can easily be wiped off with a dry, rugged towel.
3. Please do not recharge the battery or throw it into fire. Danger of explosion!
4. Any 9 volt battery (I.E.C./6 LF 22) available can be used. Based on our experience we recommend to use: Mallory Duracell, MN 1604 (9 V 500 mAh).

3.2 Cleaning the pistol

1. Please never treat your pistol with spray. Functional parts and parts of the trigger system shall be blown out with dry air only.

F

7. Si la percussión de la cartouche ne se produit pas, couper le courant et décharger.
8. Après la fin du tir couper le courant. En cas de longue interruption de tir (plus d'un mois) enlever la batterie.
9. Si la diode rouge reste éclairée pendant plus de 20 secondes la batterie doit être changée (après la fin du programme de tir).

3 Indications de service

Important: des manipulations ou réglages non mentionnés doivent être effectués par un spécialiste éprouvé.

3.1 Batterie et contacts

1. Stockage de la batterie: les constructeurs conseillent si possible la conservation à une température en-dessous de 25° et une humidité relative d'un maximum de 65 %.
2. **Un contact parfait entre la batterie et les boutons de contacts est essentiel pour assurer une utilisation sans dérangement.** Dans des conditions particulières (trop forte humidité de l'air etc.) il peut se produire une corrosion aux points de contacts (léger dépôt blanc), qu'il est facile d'enlever avec un linge sec rugueux.
3. Pour éviter tout risque d'explosion il est déconseillé de recharger les batteries usagées, où de les jeter au feu.
4. Toutes les batteries de 9 Volts (I.E.C./6LF22) se trouvant dans le commerce peuvent être utilisées. Nous avons fait les meilleures expériences avec la: Mallory Duracell, MN 1604 (9 V 500 m Ah).

3.2 Nettoyage du pistolet

1. En **aucune** circonstance le pistolet doit être nettoyé à l'aide d'un «spray». Le système de détente et les parties en mouvement ne doivent être appropriés qu'avec un jet d'air sec.

E

4. La pistola está lista para disparar.
5. Soltar el disparo tocando la lengüeta del disparador.
6. Extraer el casquillo del cartucho disparado apretando la palanca de cierre con una leve sacudida hacia arriba hasta el tope.
7. Si el cartucho no ha sido disparado, abra el circuito eléctrico antes de descargar la pistola.
8. Al terminar de disparar abra el circuito eléctrico. Si la pistola no se va a usar por un periodo largo (más de un mes), retire la batería.
9. Si la lámpara de control roja se enciende por más de 20 segundos, la batería debe cambiarse (al terminar su sesión de tiro).

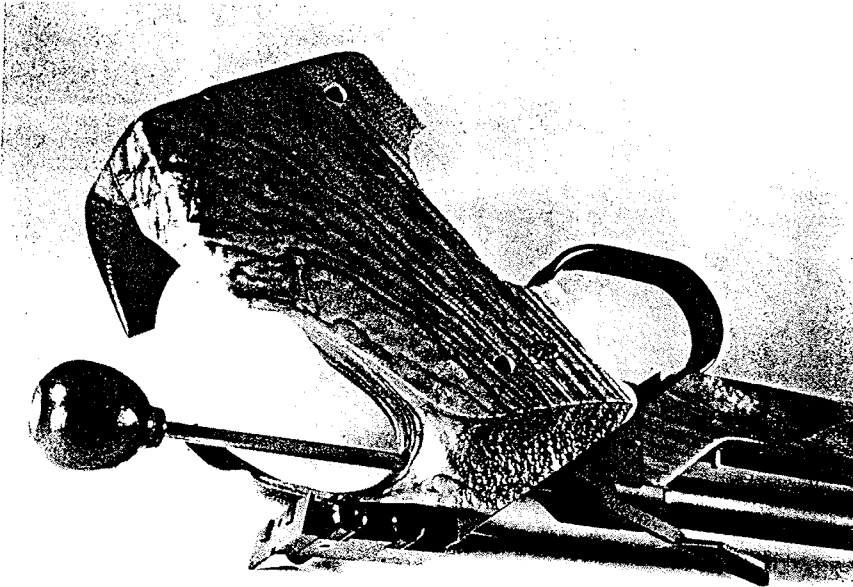
3 Instrucciones para su mantenimiento

Importante: Las actividades y reglajes o ajustes no descritas en esta sección deben ser efectuadas por un armero.

3.1 Batería y contactos

1. Almacenamiento de la batería: Los fabricantes recomiendan temperaturas inferiores a los 25° centígrados y una humedad ambiente máxima del 65 %.
2. **Un buen contacto entre la batería y el terminal de contacto a presión es esencial para su funcionamiento sin problemas.** Bajo condiciones especiales (alta humedad ambiental, etc.), se puede presentar óxido en los contactos, los que se pueden limpiar fácilmente con una toalla aspera bien seca.
3. No recargue la batería ni la arroje al fuego, pues hay peligro de explosión.
4. Cualquier batería de 9 voltios (I.E.C./6 LF 22) puede ser utilizada. De acuerdo con nuestra experiencia se recomienda la Mallory Duracell MN 1604 (9v 500 m Ah).

D



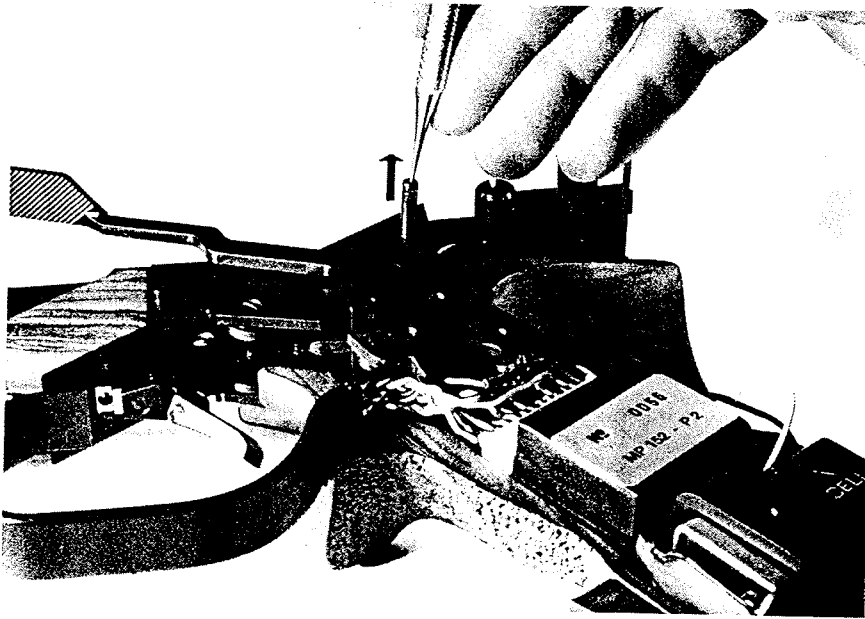
2. Für die Routine-Reinigung braucht die Pistole nicht zerlegt zu werden. Bei geöffneter Ladeklappe kann Patronenlager und Lauf von hinten leicht geölt werden (Abb 3). Um zu vermeiden, dass Waffenöl in die empfindlichen Abzugsteile gelangt, soll die Pistole verkehrt, d.h. mit dem Abzugsbügel nach oben gehalten werden.
Lauf mit Putzstock nur von der Verschluss-Seite her unter Verwendung von Watte, Flanell oder weichem Baumwoll-Lappen sauber auswischen und mit einem erstklassigen Waffenöl leicht ölen.
3. Um das Schallelement (043 130) und den Näherungsschalter kann sich Staub ansammeln. Dieser ist entweder mit trockener Luft wegzublasen oder mit einem schmalen Papierstreifen zu entfernen.
4. Zuletzt sind alle aussenliegenden Metallteile leicht einzuölen.

3

3.3 Zerlegen der Pistole

(nur bei Notwendigkeit)

1. Entladen
2. Batterie entfernen
3. Nur linke Griffschalenhälfte entfernen.
4. Entfernen der Ladeklappe (042 000)
Wichtig: Die Ladeklappe kann nur in gespanntem Zustand entfernt oder eingebaut werden.
Herausziehen des Achsbolzens (040 010) mittels Durchschlag (Abb. 4).
Durch leichtes Bewegen des Ladehebels und kippen der Pistole lässt sich die Ladeklappe entfernen. (Zündstift nicht entspannen.)
5. Wurde der Zündstift aus einem Grunde entspannt, muss dieser vor Einbau der Ladeklappe wieder gespannt werden (Abb. 8).



4

2. The pistol does not have to be dismantled for routine cleaning. With breech open cartridge chamber and barrel can be oiled slightly from the rear end (Illustration 3). In order to prevent any oil reaching the delicate trigger parts, the pistol must be held upside down (horizontal, trigger upwards). Apply cotton wool, flannel or soft cotton patch to cleaning rod, push the latter into the barrel from the breech end only, wipe the bore clean, then use a first class gun oil for lubrication.
3. Should there gather some dust around switch element (043 130) and approach switch, remove with thin stripe of paper or blow away with dry air.
4. Finally clean and slightly lubricate all exterior metal parts to prevent rusting of blued parts.

3.3 Dismantling the pistol

(If necessary only)

1. Unload
2. Remove battery
3. Remove left grip plate only
4. Remove breech (042 000)

Important: Breech can only be removed or assembled in cocked position.

Pull out bolt (040 010) with punch (Ill. 4).

Tilting the pistol and lightly moving the breech lever allows to remove breech (do not release firing pin).

5. Has the firing pin been released for a certain reason it must be cocked before breech is put back into pistol (Ill. 8).

2. Pour effectuer un nettoyage de routine, l'arme n'a pas besoin d'être démontée. La culasse étant ouverte (position de chargement), on peut nettoyer et huiler légèrement, par l'arrière, la chambre à cartouche et le canon (fig. 3). Pour être tout à fait certain que l'huile ne pénètre pas dans les pièces délicates de la détente, il est recommandé, pendant qu'on procède au graissage du canon, de tenir l'arme inclinée dans le sens inverse, c'est-à-dire le pontet vers le haut. Le canon est nettoyé proprement exclusivement en agissant par le côté de la culasse ouverte et en utilisant de l'ouate, de la flanelle ou un chiffon de coton doux, puis huiler légèrement avec une huile pour armes de toute première qualité.
3. Autour de l'élément d'enclenchement (043 130) et du détecteur de proximité, de la poussière peut s'accumuler. Celle-ci doit être éliminée soit avec un jet d'air sec, soit avec une mince bande de papier.
4. Finalement toutes les pièces métalliques extérieures doivent être huilées très légèrement.

3.3 Démontage du pistolet

(Seulement en cas de nécessité)

1. Décharger
2. Enlever la batterie
3. Enlever exclusivement la coquille gauche de la poignée
4. Oter la culasse (042 000)

Important: La culasse ne peut être ôtée et remise en place que sous tension (armée).

Extraire la goupille de culasse (040 010) au moyen du poinçon (illustr. 4).

En manipulant légèrement le levier d'armement et en basculant le pistolet, l'extraction de la culasse se fait facilement. (La tige de percussion doit rester sous tension.)

5. Si le percuteur pour une raison quelconque n'est pas sous tension, il est nécessaire de réarmer la culasse avant le remontage (Illustr. 8).

3.2 Limpieza de la pistola

1. Por favor no use un «Spray» para la limpieza de la pistola. Las partes móviles y el sistema del disparador solo deben soplar con aire seco.
2. Para la limpieza corriente no es necesario desmontar el arma. Con el cerrojo abierto, en posición de carga, la recámara y el cañon pueden limpiarse y lubricarse desde atrás (fig. 3). Limpiese el cañon con la baqueta de limpieza, sólo desde el lado del cerrojo, utilizando algodón, franela o un trapo suave de algodón y acéitese ligeramente con un aceite de primera clase para armas. A fin de evitar que el aceite sobrante llegue a las partes sensibles del disparador se recomienda, al lubricar el cañon, tener el arma al revés, es decir, con el guradamonte hacia arriba.
3. Si se acumula polvo alrededor del sistema del interruptor (043 130), límpielo con una tira de papel o soplelo con aire seco (ilustración 6).
4. Finalmente limpie y lubrique ligeramente las partes metálicas exteriores, para prevenir su oxidación.

3.3 Desmontaje del arma

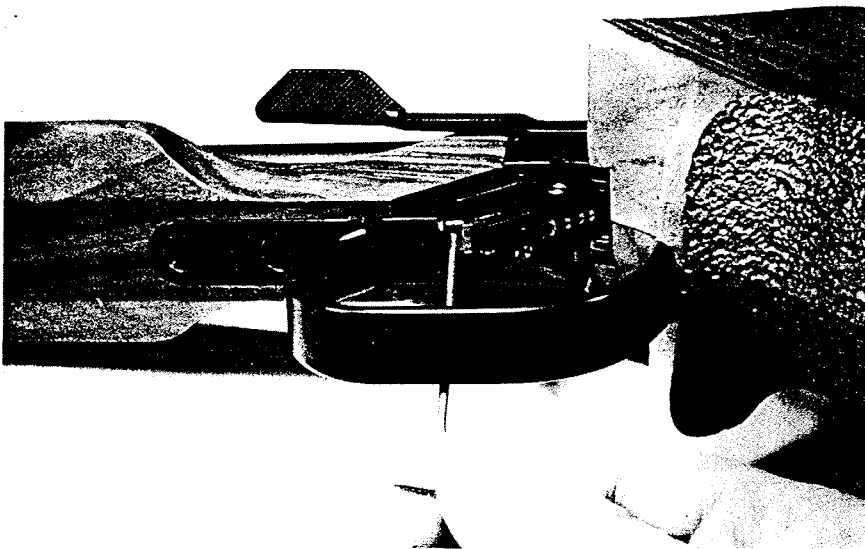
(solamente cuando sea necesario)

1. ! Descargar !
2. Retire la batería
3. Retire la cache izquierda únicamente
4. Retire el cerrojo (042 000)
Importante: El cerrojo sólo se puede retirar o ensamblar (montar o desmontar) en la posición armada. Empujar fuera el perno del eje (040 010) con un punzón (ilustración 4); moviendo ligeramente la palanca de cierre y volcando la pistola, se puede retirar el cerrojo. No suelte la aguja percutora.
5. Si por cualquier razón se suelta la aguja percutora, esta se debe montar antes de que el cerrojo se instale nuevamente en la pistola (ilustración 8).
6. Tenga cuidado de no aplastar ni aprisionar los cables conectores el colocar la cache izquierda.

D



5



6

6. Beim Wiederanbau der Griffhälfte ist darauf zu achten, dass das Batterieanschlusskabel nicht verklemmt wird.

3.4 Griffschalen-Anpassungen

1. Beim Bearbeiten der Griffschalen sind die elektronischen Teile und die Verkabelung mit grösster Sorgfalt zu behandeln. Bearbeitungsrückstände dürfen nur mit trockener Luft ausgeblasen werden.
2. Werden Spezial-Griffschalen montiert, so müssen die Innenaussparungen denjenigen der Original-Griffschalen entsprechen.

3.5 Abzugregulierung

1. Die Pistole wird serienmässig mit ca. 25 g Abzugsgewicht und optimalem Abzugweg geliefert. Andere Einstellungen auf Wunsch.
2. Verstellen der Abzugzunge (043250). Zur Schonung der hochwertigen Kugellager (024020) ist der Abzugsträger (043110) für die folgenden Arbeiten mit 2 Fingern zu stabilisieren. Durch das Lösen der Schraube (043260) kann die Abzugzunge entweder seitlich geschwenkt oder entfernt werden. Zwecks individueller Anpassung an die Fingerlänge des Schützen kann bei entfernter Abzugzunge der Zungenhalter (043180) gelöst und entsprechend versetzt wieder eingeschraubt werden.
3. Verstellen des Abzuggewichtes (Abb. 5). Dieses lässt sich im Bereich von 3 – 80 g verstellen. Einführen des 6-Kant-Stiftschlüssels (206020) in die im Abzugsträger (043110) angebrachte Innen-6-Kant-Schraube. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird das Abzuggewicht grösser, entsprechend im Gegenuhrzeigersinn kleiner.
4. Einstellen des Abzugweges (Abb. 6). Der Abzugweg ist vom Werk optimal eingestellt.

E

6. Please take care not to jam the battery wires when assembling the left grip plate.

3.4 Adaptation of grip plates

1. During the work on grip plates the electronic parts and the wiring have to be handled with greatest care. Use dry air only to clean debris after individual adjustment of grips.
2. If special grip plates are assembled the internal inletting has to be exactly equal to the measurement of the original grip plates.

3.5 Trigger adjustments

1. The pistol is delivered with 25 g trigger weight approx. and ideal trigger travel. Different adjustments on special request.
2. Adjustment of trigger latch: (043 250) In order to take good care of the high grade ball bearing (024 020), the trigger base (043 110d) must be stabilized with two fingers for the following manipulations. Trigger latch can be turned side-wards or removed by loosening screw (043 260). For adaptation to individual finger lengths the trigger fixation (043 180) can be removed – when trigger latch is removed already – and then assembled into one of the other bore holes provided.
3. Adjustment of trigger weight (Ill. 5). Trigger weight can be adjusted between 3 and 80 grams. Insert allen key (206 020) into allen screw underneath trigger base (043 110). Turn clockwise for higher trigger weight. Turn anti-clockwise for lower trigger weight.
4. Adjustment for trigger travel (Ill. 6). Trigger travel is adjusted in the factory at its best.

F

6. Lors de remontage de la coquille gauche enlevée, il est nécessaire de veiller à ce que le câble de la batterie ne reste pas coincé.

3.4 Adaptation des coquilles de la poignée

1. En cas de modification de la poignée il faut veiller avec grand soin aux parties électroniques et câbles électriques. Les déchets provenant de la modification des coquilles doivent être soufflés à l'aide d'air sec.
2. Si des coquilles spéciales doivent être adaptées, les nervures intérieures doivent correspondre exactement à celles de la crosse originale.

3.5 Réglage de la détente

1. Le pistolet est construit en séries avec un poids de détente d'environ 25 gr. et une course de la détente optimale. D'autres réglages peuvent être obtenus sur demande.
2. Modification de la languette de détente (043 250) (illustr. 8). Afin de protéger le précieux roulement à billes (024 020) le support de détente (043 110) doit être stabilisé entre deux doigts pour effectuer les réglages suivants: En libérant la vis (043 260) la languette de détente peut bouger latéralement ou être enlevée. Pour une adaptation à une longueur de doigt individuelle il faut, la languette étant enlevée, desserrer la fixation de la languette (043 180), la déplacer selon les besoins, puis la revisser.
3. Modification du poids de la détente (Illustr. 5). Celui-ci peut être réglé dans les marges de 3 à 80 gr. Introduire la clef à 6 pans (206 020) sur la vis à 6 pans se trouvant sous le support de la détente (043 110). En tournant la clef dans le sens des aiguilles d'une montre le poids de la détente augmente et diminue dans le sens contraire.
4. Réglage de la course de la détente (illustr. 6). La course de la détente est réglée en usine de façon optimale.

E

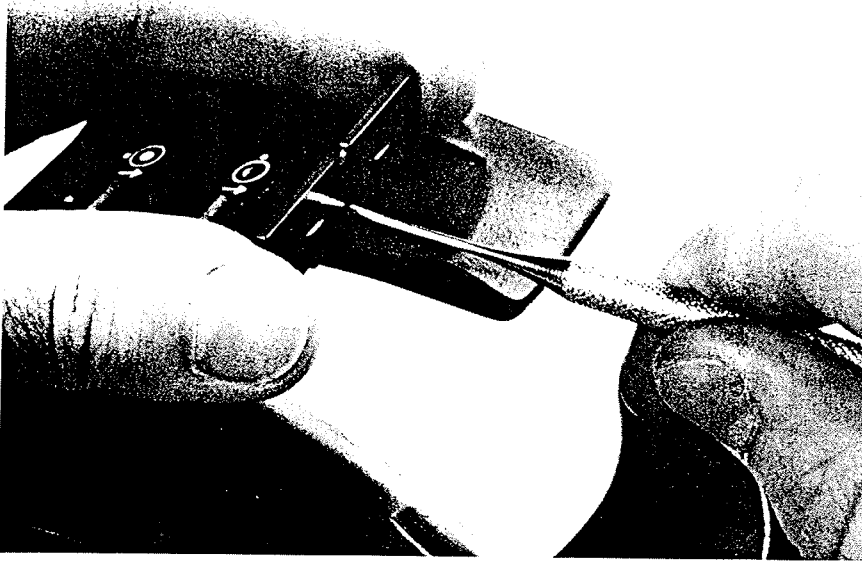
3.4 Ajuste de las cachas

1. Al efectuar cualquier ajuste en las cachas debe tenerse mucho cuidado con las conexiones y las partes electrónicas. Use aire seco únicamente para retirar cualquier suciedad después de hacer algún ajuste individual a las cachas.
2. Si se construyen cachas especiales, las partes internas deben conservar las medidas exactas de las cachas originales.

3.5 Ajuste del disparador

1. La pistola se entrega con un peso de 25grm., y con un recorrido ideal. Ajustes especiales se pueden hacer a solicitud.
2. Ajuste de la lengüeta del disparador (043 250): Para proteger el rodamiento o balinera de especial calidad (034 020), la base del disparador (043 110) debe estabilizarse con dos dedos para los demás procedimientos. La lengüeta del disparador puede moverse hacia el lado o retirarse aflojando el tornillo (043 260). Para la adaptación a las longitudes individuales de los dedos, se puede retirar la fijación (043 180), después de remover la lengüeta del disparador, colocándolo en otra de las perforaciones provistas.
3. Ajuste de la presión o peso del disparador (ilustración 5) El peso o presión del disparador debe ajustarse entre 3 y 80 gramos. Inserte la llave exagonal (206 020) en el tornillo (de Allen) con ranura exagonal bajo la base del disparador (043 110). Gire en el sentido de las agujas del reloj para mayor peso del disparador. Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj para menor peso del disparador.
4. **Ajuste del recorrido del disparador** (ilustración 6) El recorrido del disparador ha sido ajustado en su punto óptimo en la fábrica.

D



Ist eine Neueinstellung erforderlich, wie folgt vorgehen:

- 1.) Pistole entladen
- 2.) Strom einschalten
- 3.) Zylinderschraube (043020) mit dem **Messing-Schraubenzieher** (049010) soweit im Gegenuhrzeigersinn herausdrehen, bis grüne Leuchtdiode aufleuchtet, dann zurückdrehen, bis grüne Diode erlischt.

3.6 Visierung

1. Korn auswechseln

Das Korn wird mittels Kugelsicherung in seiner Position festgehalten. Korn mit Holz oder Kunststoffgegenstand nach hinten hinausschieben.

2. Visierblatt auswechseln

Eine sinnreiche Einrichtung erlaubt ein sehr rasches Auswechseln des Visierblattes. Entweder mittels Durchschlag durch Mittelbohrung im Visierblatt von hinten die Kugelsicherung hineindrücken und Visierblatt nach oben herauschieben oder durch Daumendruck von unten hochschieben. Neues Visierblatt von oben einschieben bis zum sicheren Einrasten (Abb. 7).

3. Korrekturen Höhenverstellung

Bei Hochschuss: Mikroschraube (026030) im Uhrzeigersinn drehen.

Bei Tiefschuss: Mikroschraube (026030) im Gegenuhrzeigersinn drehen.

4. Seitenverstellung

Bei Rechtsschuss: Mikroschraube (026060) im Uhrzeigersinn drehen.

Bei Linksschuss: Mikroschraube (026060) im Gegenuhrzeigersinn drehen.

7

Should a new adjustment become necessary please operate as follows:

- 1.) Unload the pistol
- 2.) Switch on power
- 3.) Turn screw (043 020) with **brass screw driver** (049 010) anti-clockwise until green control-lamp starts to glow, then turn clockwise until green control lamp extinguishes.

3.6 Sights

1. To change the front sight

The front sight is held in its position by means of a ball-safety. Push the front sight to the back with a piece of wood or plastic.

2. To change the rear sight blade

The rear sight blade is quick interchangeable. Push in the ball-safety with a small punch or press up the rear sight blade with the thumb toward the top. The new rear sight blade can then be inserted and is pressed down until you hear the safety-ball click into position (Ill. 7).

3. Corrections of sights

Elevation adjustment screw

When shot is high: Turn screw (026 030) clockwise

When shot is low: Turn screw (026 030) anti-clockwise

Windage adjustment screw

When shot hits right: Turn screw (026 060) clockwise

When shot hits left: Turn screw (026 060) anti-clockwise

Si un nouveau réglage est nécessaire, procéder de la façon suivante:

- 1.) Décharger le pistolet
- 2.) Enclencher le courant
- 3.) La vis du cylindre (043 020) est tournée dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, avec le **tourne-vis en laiton** (049 010), jusqu'à ce que la couleur verte de la diode apparaisse. Revenir dans le sens contraire jusqu'à extinction de la couleur verte.

3.6 Système de visée

1. Changer le guidon

Le guidon est maintenu dans sa position par un verrou à bille. Sortir le guidon vers l'arrière avec l'aide d'une pièce en bois ou en matière plastique.

2. Changement de feuille de mire

Un dispositif ingénieux permet de changer très rapidement la feuille de mire. Deux manières de procéder: soit par l'arrière, avec un chasse-goupille passé à travers le trou médian de la feuille de mire. On pressera vers l'intérieur le verrou à bille et fera glisser la feuille de mire vers le haut. L'autre procédé: pousser la feuille de mire vers le haut en pressant avec le pouce. Faire glisser la nouvelle feuille de mire d'en haut jusqu'à ce qu'elle se soit engagée dans le cran d'arrêt. (fig. 7)

3. Correction de la hausse en hauteur

Si le tir est trop haut: tourner la vis de réglage (026 030) dans le sens des aiguilles d'une montre

Si le tir est trop bas: tourner la vis de réglage (026 030) dans le sens inverse des aiguilles de la montre.

Correction latérale

Si le tir est à droite: tourner la vis de réglage (026 060) dans le sens des aiguilles de la montre

Si le tir est à gauche: tourner la vis de réglage (026 060) dans le sens inverse des aiguilles de la montre.

En caso de necesitarse algún ajuste debe procederse en la siguiente forma:

1. Descargue la pistola.
2. Abra el circuito eléctrico.
3. Gire el tornillo (053 020) con el **destornillador de latón** (049 010) en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se encienda la luz verde, entonces gire en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que la luz verde se apague.

3.6 La puntería

1. Cambio de mira de lantera

El alza se mantiene fija en su posición mediante el seguro de bola. Empujar la mira afuera hacia atrás con un objeto de madera o de materia plástica para cambiarla.

2. Cambio de la hoja de mira trasera

Un dispositivo permite el cambio de la hoja de mira muy rápido:

- a) colocando el punzón a través de la perforación en el centro de la hoja de mira apretar el seguro de bola y empujar la hoja de mira fuera, hacia arriba, o
- b) empujarla, por presión del pulgar, desde abajo hacia arriba. Intercalar la nueva hoja de mira hasta que se asegure en su puesto (fig. 7).

3. Correcciones de altura

Tiro alto: girar el tornillo de ajuste (026 030) en el sentido de la aguja del reloj

Tiro bajo: girar el tornillo de ajuste (026 030) en el sentido contrario al de la aguja del reloj

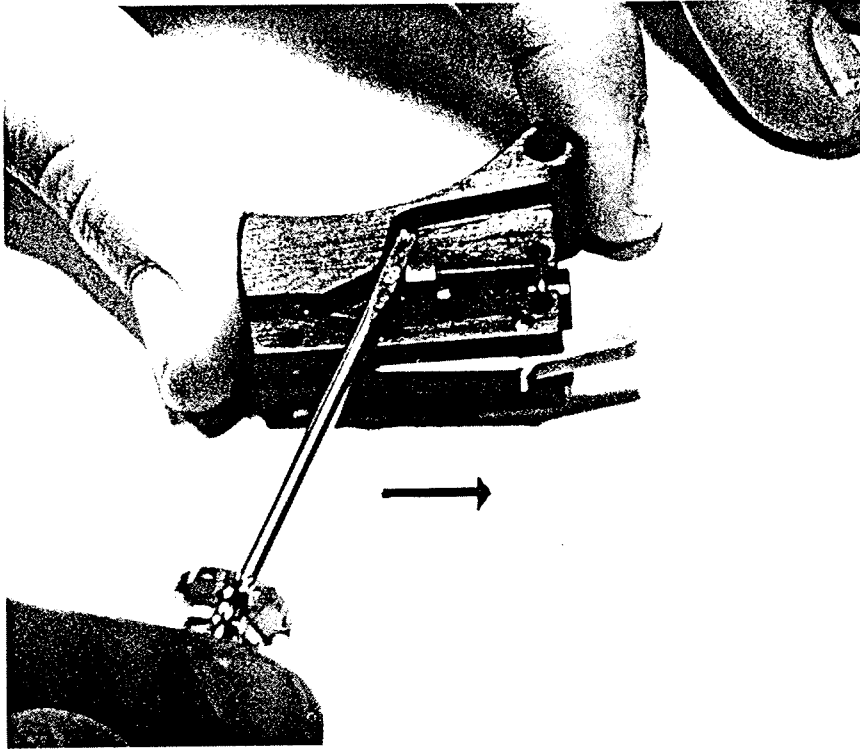
4. Correcciones laterales

Tiro a derecha: girar el tornillo de ajuste (026 060) en el sentido de la aguja del reloj

Tiro a izquierda: girar el tornillo de ajuste (026 060) en el sentido contrario al de la aguja del reloj

D

Beide Visierverstellungsschrauben können von Hand, mittels Schraubenzieher oder Münze betätigt werden. **Korrektur:** Die Korrektur der Treffpunktlage bei einer Distanz von 50 m beträgt pro Raste 10 mm.



3.7 Ersetzen von Zündstift oder Schlagfeder

1. Ladeklappe ausbauen (siehe 3.3)
2. Zündstift auslösen durch Hochdrücken der Halteklinke (042 120)
3. Zylinderstift (022 020) austreiben mit Durchschlag (049 020)
4. Achtung: Beim Entfernen der Halteklinke (042 120) wird die Druckfeder (042 130) frei.
5. Mit Schraubenzieher die Klammer (022 070) seitlich herausziehen und gleichzeitig mit Finger den Federdruckring (042 080) gegen Herauspringen sichern.
6. Während dem Zündstiftwechsel die Auslöseklinke mit Daumen fixieren, um ein Ausschwenken der Klinkenfeder (042 100) zu verhindern.
7. Zündstift einbauen mit abgeflachter Partie nach unten gegen Auslöseklinke. Schlagfeder (042 070) einführen.
8. Klammer (022 070) ansetzen und Federdruckring (042 080) eindrücken. Achtung: Druckfeder-Bohrung an Federdruckring nach unten. Klammer (022 070) eindrücken.
9. Druckfeder (042 130) in Halteklinkenbohrung einführen, Halteklinke (042 120) mit Durchschlag (\varnothing 2 mm) positionieren, wobei Druckfeder (042 130) in die Bohrung des Federdruckrings zu liegen kommen muss.
10. Schlagfeder mit Schraubenzieher (029 020) spannen (Abb. 8).
11. Ladeklappe in Verschlussgehäuse einbauen.

8

E

Both sight adjustment screws can be turned by hand, screwdriver or coin.

Correction: The point of impact at a shooting distance of 50 m is changed by 10 mm per click.

3.7 Change of firing pin or firing pin spring

1. Remove breech (see 3.3)
2. Push catch (042 120) upwards and loosen firing pin
3. Knock pin (022 020) out with punch (049 020)
4. Important: When catch (042 120) is removed, spring (042 130) also is set free.
5. Pull out bracket (022 070) sideways and hold spring ring (042 080) with finger at the same time, to stop jumping out.
6. During change of firing pin catch release must be held with thumb to prevent catch spring (042 100) from swinging out.
7. Fit firing pin with its flat part downwards against catch release. Insert firing pin spring (042 070).
8. Set on clamp (022 070) and push in spring ring (042 080). Important: Spring drilling of spring ring must look downwards. Press in clamp.
9. Insert spring (042 130) into catch drilling, adjust catch (042 120) with punch (\varnothing 2 mm) while placing spring (042 130) into drilling of spring ring.
10. Cock firing pin with screw driver (029 020) (Ill. 8).
11. Place breech into receiver.

F

Ces vis de réglage peuvent toutes deux être tournées facilement à la main, au moyen d'un tournevis ou même d'une pièce de monnaie.

Correction: à une distance de 50 m, le point d'impact est corrigé de 10 mm pour chaque cran.

3.7 Remplacement du percuteur ou du ressort de percussion

1. Enlever la culasse (voir 3.3).
2. Dégager le percuteur par pression vers le haut du levier de soutien (042 120).
3. Chasser la goupille (022 020) du cylindre, avec le chasse-goupille (049 020).
4. Attention: en enlevant le levier de soutien (042 120) le ressort de pression (042 130) est libéré.
5. Avec un tournevis l'agrafe (022 070) est retirée sur le côté, en s'assurant avec un doigt que la rondelle de pression (042 080) ne soit pas expulsée.
6. Pendant le remplacement du percuteur fixer le levier de déclenchement avec le pouce, pour éviter l'expulsion du ressort (042 100).
7. Remettre en place le percuteur, partie plate vers le bas contre le levier de déclenchement (042 110).
8. Replacer l'agrafe (022 070) et pousser en place la rondelle de pression du ressort (042 080). Attention: Le logement du ressort de pression contre la rondelle de pression du ressort contre le bas. Introduire l'agrafe (022 070).
9. Introduire le ressort de percussion (042 130) dans le logement du levier de soutien. Repérer avec un chasse-goupille (\varnothing 2 mm) le levier de soutien (042 120) tandis que le ressort (042 130) doit se placer dans le logement de sa rondelle de pression.
10. Mettre avec le tournevis (029 020) le ressort du percuteur sous tension (illustr. 8).
11. Remettre en place la culasse dans son logement.

E

Ambos tornillos de corrección del alza pueden accionarse a mano, con destornillador o con ayuda de una moneda.

Corrección: la corrección del agrupamiento, a la distancia de 50 m, corresponde a 10 mm por muesca.

3.7 Cambio de la aguja percutora o del muelle de la aguja percutora:

1. Retire el cerrojo (ver 3.3)
2. Empuje hacia arriba el perno (042 120) soltando la aguja percutora.
3. Empuje hacia afuera el perno (022 020) con el punzón (049 020).
4. **Importante:** Cuando el trinquete (042 120) se retira, el muelle (042 130) también se libera y puede saltar.
5. Retire hacia el lado la abrazadera (022 070) mientras sostiene con el dedo la arandela de presión (042 080) para evitar que ésta salte.
6. Durante el cambio de la aguja percutora debe mantenerse el liberador del trinquete en posición, con el pulgar, para evitar que el muelle del trinquete (042 100) salga hacia el lado.
7. Coloque la aguja percutora con la parte plana hacia abajo y contra el liberador del trinquete. Coloque el resorte de la aguja percutora (042 070).
8. Coloque la abrazadera (022 070) y empuje hacia adentro la arandela de presión (042 080). **Importante:** La perforación de la arandela de presión debe quedar hacia abajo. Presione la abrazadera en su puesto.
9. Coloque el muelle (042 130) en la perforación del trinquete, ajustando el trinquete (042 120) con el punzón de 2 mm., de diámetro, mientras coloca el muelle (042 130) en la perforación de la arandela de presión.
10. Monte la aguja percutora con el destornillador (029 020) (ilustr. 8).
11. Coloque el cerrojo en el receptor.

D

4 Allgemeine Hinweise

4.1 Trockentraining

Zum Trockentraining darf der Zündstift nicht gespannt werden, da Zündstift oder Randgesenk Schaden leiden könnten.

4.2 Munition

Die ständige Verwendung einer von Ihnen als regelmässig und gut befundenen Munitionssorte gewährleistet störungsfreies Schiessen und stabile Treffpunktlage. Von der Verwendung einer extra starken Munition (für Jagdzwecke) soll Abstand genommen werden.

4.3 Reparaturen

Nur den allerwenigsten Leuten würde es einfallen, ihre Uhr selber reparieren oder sogar ändern zu wollen. – Die Hämmerli Matchpistole wurde ebenfalls von Spezialisten in sorgfältigster Präzisionsarbeit hergestellt. Es ist deshalb in Ihrem eigenen Interesse, wenn Sie Ihre kostbare Hämmerli Pistole für Reparaturen, die nicht durch einfaches Auswechseln eines Bestandteiles ausgeführt werden können, dem guten Fachmann übergeben.

4.4 Ersatzteile

Ersatzteile können durch Ihren Hämmerli-Vertreter bezogen werden. Dieser hält ein umfangreiches Ersatzteillager der wichtigsten Teile oder kann, wenn erforderlich, alle Ersatzteile sofort von der Fabrik beziehen. **Wichtig:** Bei jeder Ersatzteilbestellung muss die Bestandteil- und Waffennummer angegeben werden.

Selbstverständlich können Sie Ihre Hämmerli 152 jederzeit zur Kontrolle und, sollte es erforderlich sein, Instandstellung an unser Werk in CH-5600 Lenzburg (Schweiz) oder D-7890 Waldshut-Tiengen 2 (Deutschland) einsenden. Wir empfehlen Ihnen, sich vorgängig mit Ihrem Hämmerli-Vertreter in Verbindung zu setzen. Er weiss über alle einschlägigen Bestimmungen für die Ausfuhr und Wiedereinfuhr Bescheid.

All deliveries take place on receipt of payment. Goods are despatched as «small parcel», overseas orders are sent by airmail, if no other dispatch is specified.

Shipping charges are:

	Europe	Overseas
orders up to Fr. 30.– approx.	15 %	25 % of the value
orders over Fr. 30.– approx.	10 %	20 % of the value

Alle Lieferungen werden nach Eintreffen der Zahlung ausgeführt. Der Versand erfolgt als «Muster ohne Wert», bei Überseeaufträgen per Luftpost, falls nicht speziell anders verlangt.

Die Versandkosten betragen:

	Europa	Übersee
Auftrag bis zu Fr. 30.– ca.	15 %	25 % vom Wert
Auftrag mehr als Fr. 30.– ca.	10 %	20 % vom Wert

E

4 General remarks

4.1 Dry firing

Please do not cock firing pin for dry firing as firing pin and edge of hollow may be damaged.

4.2 Ammunition

Constant use of a certain brand of ammunition which you have found to be invariably good will result in troublefree shooting and the constant grouping of your shots. Extra powerful ammunition (such as high-speed ammunition for hunting) must never be used at all.

4.3 Repairs or alterations

Only very few laymen would ever dream of carrying out repairs or alterations on their watches: sensible people usually entrust all such work to the skilled watchmaker. The Hämmerli Free Pistol, too, has been produced by specialists, men well-versed in high-precision craftsmanship. It is essential in your own interest that, in the event of repairs which cannot be effected simply by exchanging a component part, you hand your precious Hämmerli pistol to the qualified artisan. The world-wide Hämmerli Service has been instituted especially for your convenience.

4.4 Spare parts

All spare parts can be obtained through your Hämmerli agent who carries a comprehensive stock for most requirements or can obtain immediate delivery from the factory of necessary. **Important:** When ordering spare parts always state the part number as well as the model and serial number of your pistol. If it is necessary for the pistol to be returned to the factory this should be decided by the trained Hämmerli agent, who is fully versed in the complications of export and import licences.

F

4 Remarques générales

- 4.1 **Entraînement à sec**
Lors de l'entraînement à sec il ne faut pas armer le percuteur, la percussion pouvant endommager les bords de la chambre à cartouche, ou le percuteur.
- 4.2 **Munition**
L'utilisation continuelle d'une qualité de munition que vous aurez trouvée régulière et bonne garantit un tir sans incident et un point d'impact toujours identique. Il est recommandé de ne pas utiliser une munition extraforte (de chasse).
- 4.3 **Réparations**
Il viendrait à l'idée de bien peu de personnes de songer à réparer elles-mêmes leur montre, ou même de la modifier. Le pistolet de match Hämmerli a été mis au point, lui aussi, par des spécialistes, et fabriqué au cours d'un travail d'extrême précision. Il est par conséquent de votre intérêt, lorsqu'il ne s'agit pas du simple remplacement d'une pièce, de confier votre pistolet Hämmerli uniquement à un spécialiste véritablement qualifié.

- 4.4 **Pièces de rechange**
Si vous avez besoin de pièces détachées adressez-vous à votre Représentant Général Hämmerli. Il dispose des pièces les plus courantes et peut commander de façon rapide toutes les pièces de rechange auprès de la fabrique.
Important: vos commandes doivent être accompagnées du numéro de l'arme et de celui de la pièce de rechange.
Il va sans dire que vous pouvez envoyer n'importe quand votre pistolet Hämmerli 152 à reviser ou à réparer à l'usine de Lenzbourg. Nous vous conseillons de vous mettre en rapport auparavant avec votre Représentant Général qui connaît toutes les réglementations concernant l'exportation et la réimportation de votre pistolet.

Todos los suministros se efectúan inmediatamente después de recibir el pago. Los envíos se hacen como «paquete etiqueta verde», y no habiendo contraindicaciones, los de ultramar van por avión.

Los gastos de envío importan:

	Europa	Ultramar
--	--------	----------

Pedidos de hasta 30.– Fr. aprox.	15 %	25 % del valor
Encargos de más de 30.– Fr. aprox.	10 %	20 % del valor

Toutes les livraisons sont effectuées après réception du paiement. L'expédition est faite comme «échantillon sans valeur» et pour les envois outre-mer par poste aérienne, si d'autres instructions ne sont pas données.

Les frais d'envois sont calculés:

	Europe	Outre-mer
--	--------	-----------

Envois jusqu'à env. Fr. 30.–	15 %	25 %
Envois au-dessus de Fr. 30.–	10 %	20 %

de la valeur.

E

4 Advertencias Generales

- 4.1 **Entrenamiento en seco**
Para entrenamiento en seco, el cerrojo no debe ser armado (montado) porque la aguja percutora podría sufrir daño.
- 4.2 **Munición**
El uso constante de munición de buena calidad y siempre uniforme, le garantiza un tiro sin irregularidades, con impactos en posición constantemente homogénea. Se debe evitar en absoluto el uso de munición extra-fuerte (para caza o "high speed").
- 4.3 **Reparación**
A casi nadie se le ocurrirá reparar o modificar su reloj por sí mismo. La pistola de match Hämmerli, también ha sido construida por especialistas en una labor de precisión muy esmerada. Será, por tanto, en su propio interés confiar su preciosa pistola Hämmerli a un armero experimentado para toda reparación que no pueda hacerse por el simple cambio de alguna pieza de repuesto.
- 4.4 **Piezas de repuesto**
Todas las piezas de repuesto necesarias se pueden recibir del representante Hämmerli en su país. Nuestro agente tiene siempre en almacén las piezas de repuesto más importantes y puede, (si es necesario), también pedir todas las piezas desde la fábrica.
Importante: Siempre que se encarguen piezas de repuesto, se deberá indicar el número de cada pieza y el número del arma.
En cualquier momento puede Vd. enviar su Hämmerli 152 a nuestra fábrica de Lenzburg, para ser revisada y si es necesario, puesta nuevamente en buenas condiciones. Sin embargo, le recomendamos ponerse en contacto con el representante Hämmerli quien conoce las prescripciones correspondientes para la exportación y la reimportación de armas.

D

4.5 Garantie

Für jede Hämmerli Matchpistole leisten wir eine Garantie für 12 Monate, für alle Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie erlischt bei unsachgemässer Behandlung, unfachmännischen Reparaturen oder Änderungen der Waffe.

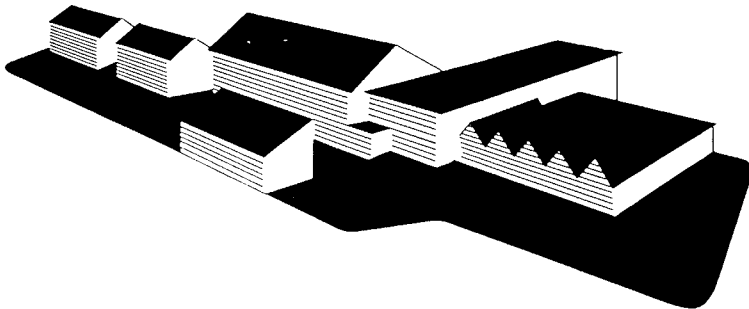
Die uns franko zugestellten Waffen werden nach erfolgter Instandstellung per gewöhnlicher Post zu unseren Lasten an den Besitzer zurückgesandt. Wenn Sie uns über Ihre besten, mit der Hämmerli 152 Matchpistole erzielten Resultate berichten, freut es uns natürlich sehr. Für besonders gute Resultate winkt Ihnen die begehrte Hämmerli Ehrennadel.

Möchten Sie noch mehr über unsere Firma wissen? Dann senden wir Ihnen gerne unsere Kundenzeitschrift «Hämmerli-News». Damit bleiben Sie in steter Verbindung mit uns und Sie werden immer allerhand Aktuelles und Interessantes aus der Waffenschmiede der Weltmeister erfahren.

4.6 Sicherheit

Jeder Hämmerli Schütze wird das Bestreben haben, im Kreise seiner Schützenfreunde und Bekannten als verantwortungsbewusster und zuverlässiger Schütze zu gelten. Die wichtigsten Regeln:

1. Ziele nie mit einer Waffe, ob geladen oder ungeladen, auf Menschen.
2. Frage nie, ob eine Waffe geladen ist. Vor jeder Manipulation ist die Pistole zu entladen nach Abschnitt 2.3.
3. Im Schiessstand sind Waffen nur mit geöffnetem Verschluss gestattet.
4. Lasse nie eine geladene Waffe dort liegen, wo sie von jemandem aufgenommen werden könnte.
5. Versichere Dich jedesmal vor dem Schiessen, ob der Lauf frei ist von irgendwelchen Gegenständen und verschieße nur normale, zur Pistole passende Munition.



E

4.5 Guarantee

We give a guarantee of 12 months with every Hämmerli Free Pistol in respect of faulty material or manufacture. This guarantee loses its validity if the weapon has been improperly treated, inexpertly repaired, or altered in any way. For this reason it is all the more desirable that you contact your local Hämmerli Agent. Pistols returned to the factory for guarantee repairs are returned by ordinary surface mail postfree. We should be very pleased indeed if you would kindly notify us of your best results attained with the Hämmerli 152 Free Pistol. You are free to qualify for the coveted «Hämmerli Honours Award» by achieving particularly good scores.

We should be glad to forward to you copies of our House Journal «Hämmerli News» if you wish to learn more about our establishment. You would thus always be in contact with us, and you would also always be kept informed of all sorts of interesting news from the Gunsmiths of the World's Champions.

4.6 Safety

Every Hämmerli marksman would no doubt wish to be regarded as a conscientious and reliable shooter by all his friends and shooting colleagues. We would therefore quote here the more important safety principles:

1. Never aim a weapon at anyone person, no matter whether the weapon is loaded or not loaded.
2. Never ask whether a weapon is loaded. Always unload your pistol as directed under Section 2.3 before attempting to manipulate any part the mechanism.
3. Always ensure that the breech of your pistol is left open while you are on the firing-point.
4. Never leave any loaded firearm lying about in places where it could be picked up by others.
5. Before commencing to shoot, always check that the bore and the chamber of your pistol are free from any alien matter, and always use only such ammunition which is properly suitable for your pistol.

F

4.5 Garantie

Chaque pistolet de sport Hämmerli est livré avec une garantie de 12 mois contre tout vice de fabrication ou de matériel. La garantie s'éteint en cas de manipulation incompétente, de réparation par une personne non qualifiée ou de modification de l'arme. Les armes qui nous parviennent seront réexpédiées au propriétaire par poste ordinaire, à nos frais, après remise en état.

Nous serons toujours heureux de lire les meilleurs résultats que vous aurez obtenus avec votre pistolet Hämmerli 152. En cas de résultats particulièrement bons, vous pouvez même recevoir l'épingle d'honneur très prisée d'Hämmerli.

S'il vous intéresse d'être plus amplement renseigné sur notre maison, nous nous ferons un plaisir de vous adresser notre Revue «Hämmerli-News». Celle-ci paraît en allemand et en anglais. Ainsi vous resterez continuellement en contact avec nous et vous apprendrez nombre d'actualités intéressantes et de détails sur l'Armurerie des champions mondiaux du tir.

4.6 Sécurité

Chaque tireur Hämmerli se donnera pour tâche, d'être un tireur conscient de ses responsabilités, un tireur qui mérite la pleine confiance de son entourage.

Les règles les plus importantes sont:

1. Ne jamais viser un homme, que ce soit avec une arme chargée ou déchargée.
2. Ne demandez jamais si une arme est chargée. Avant toute manipulation, procédez vous-même au déchargement, conformément au paragraphe 2.3.
3. Au stand de tir, les armes ne sont admises qu'avec la culasse ouverte.
4. Ne posez jamais une arme chargée là où quelqu'un d'autre pourrait la toucher.
5. Avant de tirer, veillez toujours à ce que le canon ne contienne aucun corps étranger, et ne tirez que des munitions normales appropriées au pistolet.

E

4.5 Garantía

Para cada pistola de deporte Hämmerli damos una garantía por doce meses, referente a todos los defectos de fabricación o del material. La garantía caduca en caso de tratamiento inadecuado, de reparaciones ejecutadas de manera inexperta, o de alteraciones o modificaciones del arma. Las pistolas enviadas a nosotros, después de efectuada la reparación son remitidas al cliente por correo ordinario a expensas nuestras.

Nos dará una gran satisfacción si nos manda Vd. datos de los mejores resultados que haya alcanzado con su Hämmerli 152. Si sus triunfos son realmente brillantes, se hará Vd. merecedor del codiciado Distintivo de Honor Hämmerli. Si quiere obtener más informaciones sobre nuestra fábrica y sus productos, gustosamente estamos dispuestos a remitirle la revista «Hämmerli-News», destinada a nuestros clientes y amigos, que se publica en versión inglesa y alemana. Con eso, Ud. permanecerá en contacto continuo con nosotros, y siempre recibirá noticias de interés y de actualidad, de parte de la armería de los campeones mundiales.

4.6 Seguridad

Cada tirador Hämmerli tendrá la ambición de ser considerado, dentro del ámbito de los aficionados, como tirador leal y concienzudo. He aquí las reglas más importantes:

1. Jamás apuntar el arma, cargada o no, sobre personas.
2. Nunca preguntar si una arma está cargada. Antes de cualquier manipulación, la pistola tiene que ser descargada.
3. En el polígono sólo se admiten armas con cerrojo abierto.
4. No dejar nunca el arma cargada en lugar donde pudiera ser usada por otra persona.
5. Antes de cada ejercicio de tiro, asegurarse de que el cañón está libre de cualquier objeto extraño.
6. Emplear únicamente munición normal y adecuada a la pistola.

5 Technische Daten

Kaliber:	.22 long rifle
Gesamtlänge:	ca. 440 mm
Gesamthöhe:	ca. 155 mm
Gesamtbreite:	ca. 80 mm
Gesamtgewicht:	ca. 1330 Gramm mit Batterie, ohne Vordergewicht
Visierlänge:	370 mm
Laufänge:	287 mm
Abzuggewicht:	3 bis 80 Gramm
Betriebsspannung:	9 Volt
Batteriekapazität:	bis 5'000 Schuss und mehr (Mallory Duracell)
Abzugverzugszeit:	0,0017 Sekunden

Technische Änderungen vorbehalten.

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere Prospekte über die Hämmerli Schnellfeuer-, Standard- und Sportpistolen.

5 Technical Data

Calibre	.22 long rifle
Overall length	ca. 440 mm
Height of pistol	ca. 155 mm
Width of pistol	ca. 80 mm
Total weight	ca. 1330 grams, with battery without barrel weight
Sight radius	370 mm
Barrel length	287 mm
Trigger weight	3 – 80 g
Voltage	9 volts
Capacity of one battery	up to 5'000 shot releases and more (with Mallory Duracell)
Lock time	0,0017 second

Technical changes reserved.

Please write to us for our folders relating to the Hämmerli Rapid Fire and Target Pistols.

5 Caractéristiques techniques:

Calibre	.22 long rifle
Longueur totale	440 mm env.
Hauteur	155 mm env.
Largeur	80 mm env.
Poids	1330 g env. sans poids supplémentaire, avec batterie
Longueur de la ligne de mire	370 mm
Longueur du canon	287 mm
Poids de détente	3 – 80 g
Tension du courant	9 volts, courant continu
Capacité de la batterie	5000 coups ou plus (Mallory Duracell)
Temps de mise à feu	0,0017 seconde

Modifications techniques réservées.

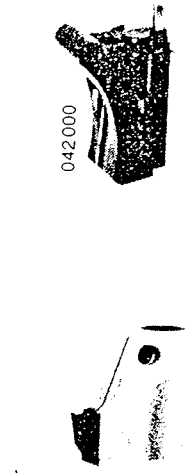
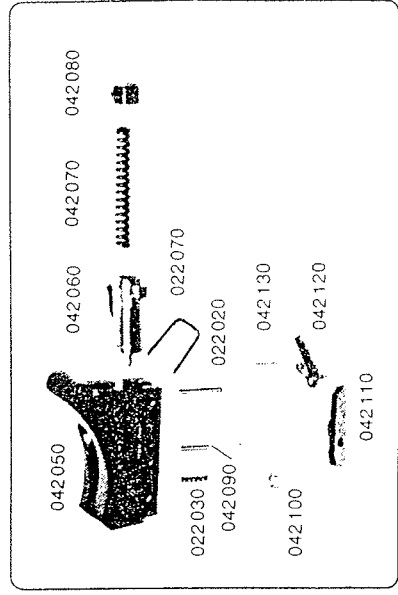
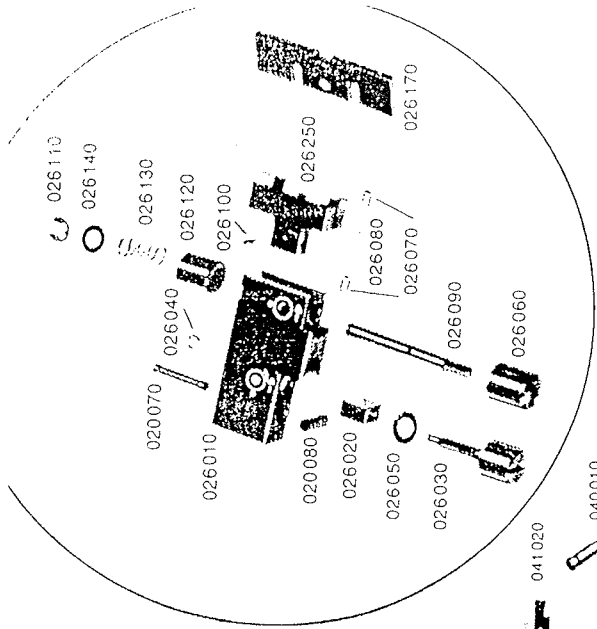
Sur demande, nous vous adressons notre prospectus spécial.

5 Datos Técnicos

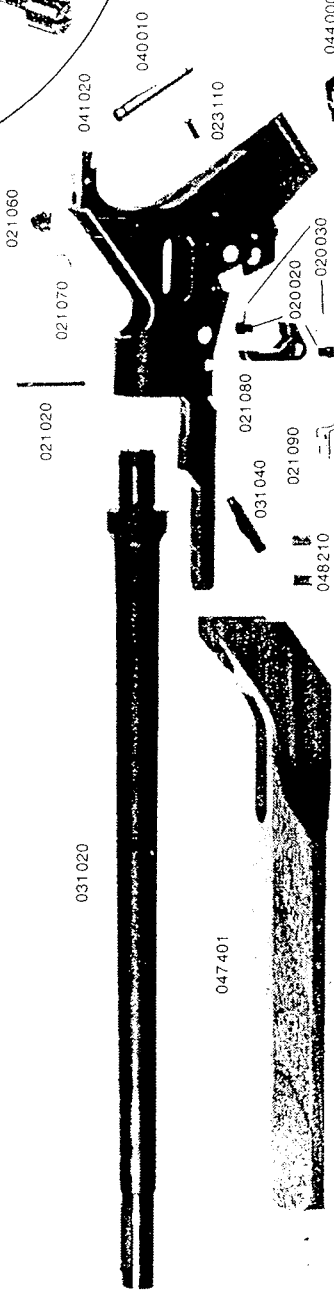
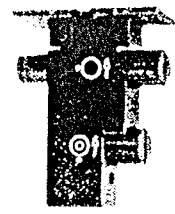
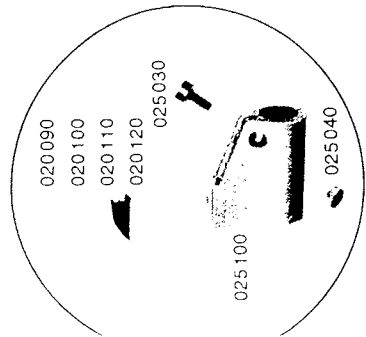
Calibre	.22 long rifle
Longitud total	ca 440 mm
Altura de la pistola	ca 155 mm
Ancho de la pistola	ca 80 mm
Peso total	ca 1330 gramos, con batería, sin sobrepeso del cañon
Distancia entre miras	370 mm
Longitud del cañon	287 mm
Peso del disparador	3 g – 80 g
Voltaje	9 voltios
Capacidad de la batería	hasta 5000 disparos o más (con Mallory Duracell)
Tiempo de disparo	0,0017 segundos.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

A petición nos complaceremos en mandarles prospectos especiales.



025 000



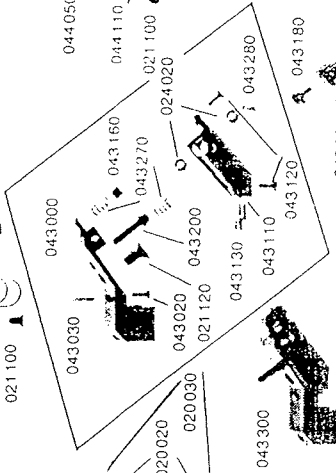
031020

027440

027420



027430



042200



047001

027090

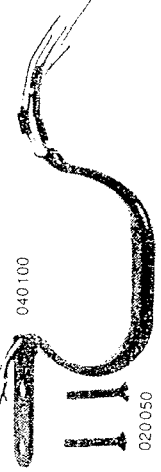
006100

047090

047081

047081

047081



040100

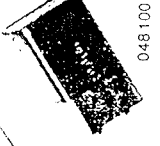
020050

043260

043250



048120



048100

048050

048090

048090

048090

023110

047061

047081

D

E

Nr.

006 100	Mutterscheibe	nut
015 040	6-Kant-Stiftschlüssel 2,5 mm	allen key 2,5 mm
020 020	Spezialschraube	screw
020 030	Sicherungs-Stift	pin
020 050	Senk-Schraube	screw
020 070	Lagerbolzen	bolt
020 080	Druckfeder	spring
020 090	Blockkorn 3,2 mm	front sight 3,2 mm
020 100	Blockkorn 3,6 mm	front sight 3,6 mm
020 110	Blockkorn 4,0 mm	front sight 4,0 mm
020 120	Blockkorn spezial 4,4 mm	front sight special 4,4 mm
021 020	Anschlag-Stift	pin
021 060	Büchse	annulus
021 070	Ringfeder	spring
021 080	Auswerfer	ejector
021 090	Auswerferfeder	spring
021 100	Senk-Schraube	screw
021 120	Senk-Schraube	screw
022 020	Zylinder-Stift	pin
022 030	Spannstift	pin
022 070	Klammer	clamp
023 110	Senk-Schraube	screw
024 020	Kugellager	ball bearing
025 030	Inbusschraube	allen screw
025 040	Rändelmutter	female screw
025 100	Kornsattel	front sight mounting
026 000	Visier komplett	rear sight complete
026 010	Visier-Träger	rear sight base
026 020	Gleitstück	elevation piece
026 030	Mikroschraube	micro-screw
026 040	Sicherungsring	benzing washer
026 050	Tellerfeder spezial	special washer
026 060	Mikromutter	micro-nut
026 070	Raststift	click-pin
026 080	Rastfeder	spring
026 090	Visierspindel	windage axle
026 100	Spannstift	pin
026 110	Sicherungsring	benzing washer
026 120	Federhülse	spring housing
026 130	Druckfeder für Seite	spring for windage

F

E

Nr.

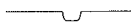

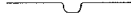
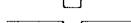
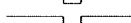

disque d'écrou	tuerca	006 100
clef 6 pans vis 2,5 mm	llave exagonal 2,5 mm	015 040
vis	tornillo	020 020
goupille	clavija	020 030
vis de sous-garde	tornillo	020 050
goupille	clavija	020 070
ressort	resorte	020 080
guidon 3,2 mm	punto de mira 3,2 mm	020 090
guidon 3,6 mm	punto de mira 3,6 mm	020 100
guidon 4,0 mm	punto de mira 4,0 mm	020 110
guidon spécial 4,4 mm	punto de mira especial 4,4 mm	020 120
clavette de percussion	clavija	021 020
manchon	manguito	021 060
ressort	resorte	021 070
éjecteur	extractor	021 080
ressort d'éjecteur	resorte	021 090
vis	tornillo	021 100
vis	tornillo	021 120
goupille	clavija	022 020
goupille	clavija	022 030
agrafe	abrazadera	022 070
vis	tornillo	023 110
roulement à billes	cojinete de bolas	024 020
vis	tornillo	025 030
écrou	tuerca	025 040
embase de guidon	base del punto de mira	025 100
hausse complète	mira completa trasera	026 000
embase de la hausse	pié de alza	026 010
pièce de correction	pieza para ajuste vertical	026 020
vis de réglage micrométrique	tornillo de micro	026 030
rondelle de sécurité	arandela benzing	026 040
rondelle spéciale	arandela especial	026 050
écrou de réglage	micro-tuerca	026 060
goupille de cran d'arrêt	perno con muescas	026 070
ressort de cran d'arrêt	resorte	026 080
pivot de la hausse	huso para alza	026 090
goupille de tension	clavija	026 100
rondelle benzing	arandela benzing	026 110
logement du ressort	cubierta para resorte	026 120
ressort de réglage latéral	muelle de ajuste lateral	026 130

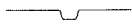


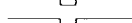
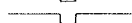




D

E

Nr.






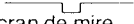
026 140	Unterlagsscheibe	
026 170	Visierblatt 3,2 mm	
026 180	Visierblatt 3,6 mm	
026 190	Visierblatt 4,0 mm	
026 200	Visierblatt 3,2 mm	
026 210	Visierblatt 3,6 mm	
026 220	Visierblatt 4,0 mm	
026 230	Visierblatt ohne Kimme	
026 250	Visierblatt-Träger	
027 090	J-6-Kant Zylinderschraube	
027 420	Einsatz	
027 430	Zusatzgewicht	
027 440	Vorderschaftschraube	
029 020	Schraubenzieher 00–50	
029 050	Putzstock komplett	
031 020	Lauf eingepresst 13.8	
031 040	J-6-Kant Gewindestift	
039 010	Schraubenzieher 170/3	
039 030	Gabelschlüssel 4 mm	
040 010	Bolzen für Ladeklappe	
040 100	Abzugbügel komplett	
041 020	Verschlussgehäuse	
042 000	Ladeklappe komplett	
042 050	Ladeklappe	
042 060	Zündstift	
042 070	Schlagfeder	
042 080	Federdruckring	
042 090	Zylinderstift	
042 100	Klinkenfeder	
042 110	Auslöseklinke	
042 120	Halteklinke	
042 130	Druckfeder	
042 200	Ladehebel komplett	
043 000	Abzughalter	
043 020	Zylinder-Schraube	
043 030	Sicherungsbolzen	
043 110	Abzugträger	
043 120	Zylinder-Schraube	
043 130	Schaltelement	




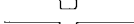
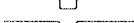
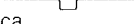
washer	
rear sight blade 3,2 mm	
rear sight blade 3,6 mm	
rear sight blade 4,0 mm	
rear sight blade 3,2 mm	
rear sight blade 3,6 mm	
rear sight blade 4,0 mm	
rear sight blade without notch	
rear sight leaf	
allen screw	
insertion	
extra weight	
fore end screw	
screw driver 00–50	
cleaning rod	
barrel 13.8	
allen screw	
screw driver 170/3	
spanner 4 mm	
bolt	
trigger quard complete	
receiver	
breech complete	
breech	
firing pin	
spring	
spring washer	
pin	
spring	
catch release	
catch	
spring	
breech lever complete	
trigger base	
screw	
bolt	
trigger support	
screw	
switch cell	

F

E

Nr.

rondelle
 feuille de mire 3,2 mm 
 feuille de mire 3,6 mm 
 feuille de mire 4,0 mm 
 feuille de mire 3,2 mm 
 feuille de mire 3,6 mm 
 feuille de mire 4,0 mm 
 feuille de hausse sans cran de mire
 support de feuille de mire
 vis à 6 pans
 rallonge
 poids additionnel
 vis d'avant-crosse
 tournevis 00-50
 baguette de nettoyage complète
 canon 13.8
 vis à 6 pans
 tournevis 170/3
 clef 4 mm
 goupille de culasse
 sous garde complète
 boîte de culasse
 culasse complète
 culasse
 percuteur
 ressort de percussion
 butée de ressort
 goupille
 ressort
 levier de déchenement
 levier de soutien
 ressort de percussion
 levier de chargement
 embase de détente
 vis du cylindre
 goupille de sécurité
 support de détente
 vis du cylindre
 commutateur

arandela
 hoja de mira 3,2 mm 
 hoja de mira 3,6 mm 
 hoja de mira 4,0 mm 
 hoja de mira 3,2 mm 
 hoja de mira 3,6 mm 
 hoja de mira 4,0 mm 
 hoja de mira sin muesca
 soporte hoja de mire
 tornillo cabeza exagonal
 peso metalico
 peso extra
 tornillo para cañuela
 destornillador 00-50
 baqueta de limpieza
 cañon 13.8
 tornillo cabeza exagonal
 destornillador 170/3
 llave 4 mm
 clavija
 guardamonte completo
 caja del cerrojo
 cerrojo completo
 cerrojo
 percutor
 resorte
 arandela de presion
 clavija
 resorte
 liberador del trinquete
 perno
 resorte
 palanca de cierra completo
 base del disparador
 tornillo
 clavija
 soporte del disparador
 tornillo
 interruptor

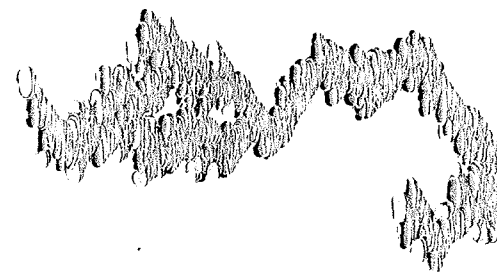
026 140
 026 170
 026 180
 026 190
 026 200
 026 210
 026 220
 026 230
 026 250
 027 090
 027 420
 027 430
 027 440
 029 020
 029 050
 031 020
 031 040
 039 010
 039 030
 040 010
 040 100
 041 020
 042 000
 042 050
 042 060
 042 070
 042 080
 042 090
 042 100
 042 110
 042 120
 042 130
 042 200
 043 000
 043 020
 043 030
 043 110
 043 120
 043 130

D

E

Nr.

043 160	Federführung	spring housing
043 180	Zungenhalter	trigger fixation
043 200	Federführung	spring housing
043 250	Abzugzunge	trigger latch
043 260	Linsen-Senkschraube	screw
043 270	Abzugfeder	spring
043 280	Zylinder-Stift	pin
043 300	Mechanischer Abzugteil komplett	mechanical part of trigger complete
044 000	Magnethalter	support of magnet
044 050	Kern	core
044 110	Einstellwinkel	adjusting angle
044 120	Gewinde-Stift	screw
044 130	Sicherungs-Stift	pin
047 001	Matchgriff «Morini» verstellbar, für Rechtshänder, komplett	Target grip «Morini» adjustable for right handed shooters, compl.
047 061	Haltebügel	guard
047 081	Abdeckblech	cover plate
047 090	Zylinderschraube	screw
047 150	Matchgriff «Morini» verstellbar, für Linkshänder, kompl.	target grip «Morini» adjustable, for lefthanded shooters, compl.
047 200	Matchgriff «Morini» verstellbar, speziell klein, für Rechsthänder, kompl.	target grip «Morini» adjustable, small sized, for right handed shooters, compl.
047 401	Vorderschaft	fore-end
048 011	Elektronik Print P 2	electronic print P 2
048 030	Steckersockel	plug socket
048 050	Druckknopf Kontakte	press button contacts
048 090	O-Ring	O-washer
048 100	Batterie «Duracell»	battery «Duracell»
048 110	Schalllitze schwarz	strand, black
048 120	Batterie-Auszieher	battery extractor strap
048 210	Isolierrohr	insulation pipe
048 230	Kabel-Stop	wire stopper
048 240	Senk-Schraube	screw
048 300	Schalt- und Anzeigeprint	switch- and indicator print
049 000	Zubehör (Abb. 1)	accessories (ill. 1)
049 010	Schraubenzieher Messing	screw driver, brass
049 020	Durchschlag Ø 2,0 mm	punch Ø 2,0 mm
206 020	6-Kant-Stiftschlüssel 1,5 mm	allen key 1,5 mm
206 030	6-Kant-Stiftschlüssel 4 mm	allen key 4 mm



D

7 Check-Liste bei Störungen

Pos.	Symptom	Diagnose	Massnahme
	Rote Diode leuchtet schwach oder länger als 20 Sek.	Batterie verbraucht	Neue Batterie einsetzen
2	Rote Diode leuchtet nicht auf	Batterie verbraucht Batterie-Anschluss oxydiert	Neue Batterie einsetzen Anschlüsse reinigen
3	Grüne Diode leuchtet auf ohne Abzugsbetätigung	Abzug verstellt	Einstellen des Abzuges nach 3.5
	Abzug kann nicht betätigt werden	Schaltelemente verunreinigt Abzuggewicht zu klein	Reinigen Abzuggewicht vergrössern
4	Batterie ist schnell verbraucht	schlechte Batterie (Kurzschluss etc.) Strom wurde bei grösseren Pausen nicht ausgeschaltet	Mallory Duracell verwenden Siehe Seite 8
5	Zündstift wird nicht ausgelöst	Ladehebel zu wenig geöffnet	Laden
		Ladeklappe und Klinken verunreinigt	Reinigen
6	Schuss löst sich beim Schliessen der Ladeklappe	Zu frühes Schliessen Ladeklappe und Klinken verunreinigt	Siehe Seite 6 Reinigen
7	Patrone wird nicht gezündet	schlechte Munition siehe Pos. 5.2 Zündstiftbruch	Siehe Seite 16

Falls bei der aufgeführten Diagnose kein Fehler festgestellt wird, muss die Pistole dem Fachmann zum Überprüfen gebracht werden.

E

7. Check list in case of a technical fault

Symptoms	Diagnosis	Therapy
Red control lamp glows faintly or takes more than 20 seconds to start glowing	Battery is exhausted	Insert new battery
Red control lamp does not glow	Battery is exhausted Battery poles are corroded	Insert new battery Clean battery terminals
Green control lamp glows without trigger being functioned	Trigger is not adjusted correctly	Adjust trigger (consult 3.5)
Trigger can not be functioned	Switch elements are dirty Trigger weight is adjusted too low	Clean switch elements Adjust to heavier trigger weight
Battery exhausts quickly	Battery of low quality is used (short circuit etc.) Power has not been switched off during longer shooting pauses	Use Mallory Duracell See page 9
Firing pin is not released	Breech lever has not been pulled to its end position Breech and sear are dirty	Load Clean
Shot is released when closing the breech	Breech is closed too violently Breech and sear are dirty	See page 7 Clean
Cartridge is not ignited	Bad ammunition is used Firing pin is broken	See page 17

If a fault is not discovered by the help of a diagnosis mentioned above, please consult your gunsmith.

HÄMMERLI
Sportwaffenfabrik
CH-5600 Lenzburg (Schweiz) Tel. 064 / 50 11 44
Telex 680 170 hile ch
D-7890 Waldshut-Tiengen II Tel. 07741/5051
30

HAMMERLI
Target Arms CH-5600 Lenzburg (Switzerland)
Phone 064 / 50 11 44 Telex 680 170 hile ch

F

E

Nr.

logement de ressort	cubierta para resorte	043 160
support de la languette	fijación de la lengüeta	043 180
logement de ressort	cubierta para resorte	043 200
languette de détente	lengueta del disparador	043 250
vis lenticulaire	tornillo	043 260
ressort de détente	resorte	043 270
goupille	clavija	043 280
mécanisme de détente complète	elemento mecanico del disparador (completo)	043 300
support magnétique	soporte del magneto	044 000
noyau	nucleo	044 050
butée de réglage	angulo de ajuste	044 110
goupille filetée	tornillo	044 120
goupille de sécurité	clavija	044 130
poignées «Morini» ajustables, droitier, compl.	cachas especiales «Morini» ajustables,	047 001
attache	guarda	047 061
plaque de couverture	placa cobertora	047 081
vis	tornillo	047 090
poignées «Morini» ajustables,	cachas especiales «Morini» ajustables,	047 150
pour gauchiers, compl.	para mano izquierda)completa)	
poignées «Morini» ajustables, extra petites,	cachas especiales «Morini» ajustables,	047 200
pour droitiers, compl.	para mano derecha, pequeña, (completa)	
crosse	cañuela delantera	047 401
circuit électronique P 2	P 2 circuito impreso	048 011
socle de fiche	enchufe	048 030
boutons de contact	terminal de contacto a presión	048 050
O-rondelle	O-arandela	048 090
batterie «Duracell»	bateria«Duracell»	048 100
câble torsadé noir	cable negro	048 110
extracteur pour la batterie	extractor de la batería	048 120
tube d'isolation	tubo aislante	048 210
attache de câble	retenedor del cable	048 230
vis	tornillo	048 240
circuit de commande	circuito del interruptor y luces indicadoras	048 300
accessoires (fig. 1)	accesorios (fig. 1)	049 000
tournevis en laiton	destornillador de latón	049 010
chasse goupille Ø 2,0 mm	punzon Ø 2,0 mm	049 020
clef à vis 1,5 mm	llave exagonal 1,5 mm	206 020
clef à vis 4 mm	llave exagonal 4 mm	206 030

F

7 Liste des vérifications en cas de dérangements

Pos.	Symptomes	Diagnostics	Remèdes
1	La diode rouge éclaire faiblement. ou plus longtemps que 20 sec.	Batterie usée	Nouvelle batterie à mettre en place
2	La diode rouge n'éclaire plus	Batterie usée Oxydation aux contacts de la batterie	Mettre en place une nouvelle batterie. Nettoyer les contacts
3	La diode verte est allumée sans que la détente ne soit manipulée.	Détente déréglée	Régler la détente selon 3.5
	La détente ne peut être actionnée	Eléments de contacts souillés Poids de la détente trop faible	Nettoyer les contacts Augmenter le poids de la détente
4	Batterie se vide trop rapidement	Mauvaise batterie (courts-circuits etc.) Le courant n'a pas été coupé lors de longues pauses	Utiliser la batterie Mallory Duracell Voir page 9
5	Le percuteur ne se déclenche pas	Le mouvement d'armement n'est pas complet	Charger
		Culasse et cliquets souillés	Nettoyer
6	Départ du coup lors de la fermeture de la culasse	Fermeture trop brusque Culasse ou mécanisme souillés.	Voir page 7 Nettoyer
7	La cartouche n'est pas mise à feu.	Mauvaise munition Percuteur cassé	Voir pos. 5.2 Voir page 17

Au cas où aucun des diagnostics ci-dessus ne pourrait pas être établi, le pistolet doit être remis à un armurier spécialisé pour contrôle.

HÄMMERLI
Fabrique d'armes de sport CH-5600 Lenzburg (Suisse)
Tél. 064 / 50 11 44 Télex 680 170 hile ch

E

7 Lista de comprobación en caso de Falla

Pos.	Sintoma	Diagnostico	Tratamiento
1	Luz roja de control brilla debilmente o se demora mas de 20 segundos antes de encenderse	Bateria esta agotada	Instalar bateria nueva.
2	Luz roja de control no enciende	Bateria esta agotada Polos de la bateria estan oxidados.	Instalar bateria nueva.
3	Luz verde de control se enciende sin accionar el disparador	El disparador esta mal ajustado.	Ajustar el disparador.
	El disparador no puede ser accionado.	Los elementos del interruptor están sucios. El peso del disparador esta ajustado demasiado bajo.	Limpiar los elementos del interruptor. Aumentar el peso del disparador
4	Bateria se agota rápidamente.	La bateria es de mala calidad, corto circuito etc. El circuito se ha quedado cerrado durante largas pausas durante el tiro.	Usar Mallory Duracell Ver página 9
5	La aguja percutora se queda pegada (no opera).	La palanca de cierre del cerrojo no se llevó hasta el tope. El serrojo y el trinquete están sucios.	Montar. Limpiar.
6	El tiro se dispara al cerrar el cerrojo.	El cerrojo se cierra violentamente. El cerrojo y el trinquete están sucios.	Ver página 7 Limpiar.
7	El cartucho no es disparado.	Se usa munición de mala calidad. La aguja percutora esta rota.	Ver página 17

HÄMMERLI
Fábrica de armas de deporte CH-5600 Lenzburg (Suiza)
Tel. 064 / 50 11 44 Télex 680 170 hile ch